



(A) 建築小組委員會

(a) 退任小組委員會委員  
\* JP

(b) 再獲委任為小組委員會委員(任期兩年)  
\* JP

(c) 再獲委任為小組委員會委員(任期一年)  
\* SBS

(B) 商業樓宇小組委員會

(a) 退任小組委員會委員  
BBS, JP

(b) 再獲委任為小組委員會主席(任期兩年)  
\* JP

(C) 投訴小組委員會

(a) 退任小組委員會主席  
\* JP

(b) 退任小組委員會委員

(c) 再獲委任為小組委員會委員(任期兩年)  
\* SBS, JP  
\* JP

(d) 新委任為小組委員會主席(任期兩年)  
\*

(D) 財務小組委員會

(a) 退任小組委員會委員

\* GBS, JP

(b) 再獲委任為小組委員會委員(任期兩年)

\* SBS, JP  
BBS

(c) 新委任為小組委員會委員(任期一年)

\* SBS, JP

(E) 居者有其屋小組委員會

(a) 退任小組委員會委員

\* JP

BBS

(b) 再獲委任為小組委員會主席(任期兩年)

\* BBS, JP

(c) 再獲委任為小組委員會委員(任期兩年)

\* JP

\* JP

\*

(F) 人力資源小組委員會

(a) 再獲委任為小組委員會主席(任期兩年)

\* SBS, JP

(b) 再獲委任為小組委員會委員(任期兩年)

(G) 租住房屋小組委員會

(a) 再獲委任為小組委員會主席(任期兩年)  
\* JP

(b) 再獲委任為小組委員會委員(任期兩年)  
\* BBS, JP  
\* SBS, JP

(c) 新委任為小組委員會委員(任期兩年)  
BBS

(H) 策劃小組委員會

(a) 退任小組委員會委員  
\* JP

(b) 再獲委任為小組委員會委員(任期兩年)  
\* BBS, JP  
\* JP  
\* JP  
\* SBS, JP

(c) 新委任為小組委員會委員(任期兩年)  
\*

(I) 私營機構更多參與房委會工作專責小組

(a) 再獲委任為專責小組委員(任期兩年)  
\*

(J) 檢討公屋租金政策專責小組委員會

(a) 退任小組委員會委員  
\* JP

4.

2002 4 1

附件 A – B

建議

5. 3

文件銷密

6. 3

假定同意

7. 3 6  
2002年 4 月 15 日(星期一)辦公時間結束時  
2761 5030 2761 0019 (

8.

保密

---0---0---0---

( )  
2761 5030  
2761 0019

HD(CR)2/179 XX  
2002 4 8

**The Hong Kong Housing Authority 香港房屋委員會**  
**Membership and Composition – 2002/2003**

**2002/2003 年度委員名單**

Dr. CHENG Hon-kwan, GBS, JP ( <i>Chairman</i> )	鄭漢鈞博士, GBS, JP (主席)
Director of Housing ( <i>Mr. Tony MILLER, JP</i> ) ( <i>Vice-chairman</i> )	房屋署署長 (苗學禮先生, JP) (副主席)
Mr. Eddy FONG Ching, SBS, JP	方正先生, SBS, JP
Mr. Raymond CHOW Wai-kam, JP	周偉淦先生, JP
Ms SIU Yuen-sheung, JP	蕭婉嫦女士, JP
Mr. Walter CHAN Kar-lok, BBS, JP	陳家樂先生, BBS, JP
Mr. CHAN Bing-woon, SBS, JP	陳炳煥先生, SBS, JP
Hon. NG Leung-sing, JP	吳亮星議員, JP
Mr. NG Shui-lai, JP	吳水麗先生, JP
Ms Iris TAM Siu-ying	譚小瑩女士
Mr. WONG Kwun	王坤先生
Prof. Richard WONG Yue-chim, SBS, JP	王于漸教授, SBS, JP
Mr. Philip Trevor NUNN, JP	林菲臘先生, JP
Hon. CHUNG Shui-ming, GBS, JP	鍾瑞明議員, GBS, JP
Mr. Michael CHOI Ngai-min	蔡涯棉先生
Mr. Alex CHOY Kan-pui, BBS, JP	蔡根培先生, BBS, JP
Mr. HO Sai-chu, SBS, JP	何世柱先生, SBS, JP
Hon. IP Kwok-him, JP	葉國謙議員, JP
Mr. George NG Sze-fuk, BBS, JP	吳仕福先生, BBS, JP
Mr. CHENG Yan-kee, JP	鄭恩基先生, JP
Prof. Patrick LAU Sau-shing, SBS	劉秀成教授, SBS
Hon. CHAN Kam-lam	陳鑑林議員
Ms Teresa CHENG Yeuk-wah, SC	鄭若驊女士, SC
Dr. the Hon. David CHU Yu-lin, JP	朱幼麟議員, JP
Dr. Martin KWONG Hoi-chau	鄺海疇博士
Hon. SIN Chung-kai	單仲偕議員
Secretary for Housing, with Deputy Secretary for Housing as his alternate	房屋局局長 (房屋局副局長候補)
Secretary for the Treasury, with Deputy Secretary for the Treasury (2) as his alternate	庫務局局長 (庫務局副局長(二)候補)
Director of Lands, with Deputy Director of Lands (General) as his alternate	地政總署署長 (地政總署副署長(一般事務)候補)
<b>Secretary :</b> Director Corporate Services	<b>秘書:</b> 機構事務總監

The Hong Kong Housing Authority 香港房屋委員會

Building Committee 建築小組委員會

Membership and Composition – 2002/2003  
2002/2003 年度委員名單

* Mr. Philip Trevor NUNN, JP (Chairman)	* 林菲臘先生, JP (主席)
* Dr. CHENG Hon-kwan, GBS, JP	* 鄭漢鈞博士, GBS, JP
* Mr. Raymond CHOW Wai-kam, JP	* 周偉淦先生, JP
* Hon. IP Kwok-him, JP	* 葉國謙議員, JP
* Mr. CHENG Yan-kee, JP	* 鄭恩基先生, JP
* Prof. Patrick LAU Sau-shing, SBS	* 劉秀成教授, SBS
* Ms Teresa CHENG Yeuk-wah, SC	* 鄭若驊女士, SC
* Dr. Martin KWONG Hoi-chau	* 鄺海疇博士
* Hon. SIN Chung-kai	* 單仲偕議員
* Director of Housing	* 房屋署署長
Mr. Andrew CHAN Ping-chiu	陳炳釗先生
Ms Anna KWONG Sum-ye	鄺心怡女士
Secretary for Works, with Deputy Secretary for Works (Programme and Resources) or Chief Assistant Secretary for Works (Professional Services) as his alternate	工務局局長 (工務局副局長(計劃及資源)或工務局總助理局長(專業事務)候補)
Deputy Director of Housing	房屋署副署長
Secretary : Assistant Committees' Secretary	秘書: 助理會議事務秘書

\* Member of the Housing Authority 房屋委員會委員

**The Hong Kong Housing Authority 香港房屋委員會**

**Commercial Properties Committee 商業樓宇小組委員會**

**Membership and Composition – 2002/2003**

**2002/2003 年度委員名單**

* Hon. NG Leung-sing, JP ( <i>Chairman</i> )	* 吳亮星議員, JP (主席)
* Dr. CHENG Hon-kwan, GBS, JP	* 鄭漢鈞博士, GBS, JP
* Mr. Raymond CHOW Wai-kam, JP	* 周偉淦先生, JP
* Ms Iris TAM Siu-ying	* 譚小瑩女士
* Dr. the Hon. David CHU Yu-lin, JP	* 朱幼麟議員, JP
* Director of Housing	* 房屋署署長
Mr. Albert POON Shun-kwok	潘順國先生
Mrs. Pamela CHAN WONG Shui, BBS, JP	陳黃穗女士, BBS, JP
Mr. Peter LEE Hoo-tim	李浩添先生
Mr. LIU Sing-cheong	廖勝昌先生
Mr. Glenn CHAN Wai-cheung	陳偉彰先生
Director of Social Welfare, with Assistant Director of <i>Social Welfare (Subventions and Performance Monitoring) as his alternate</i>	社會福利署署長 (社會福利署助理署長(津貼及服務 表現監察)候補)
Deputy Director of Housing	房屋署副署長
<b>Secretary :</b> Senior Assistant Committees' Secretary	<b>秘書:</b> 高級助理會議事務秘書

\* *Member of the Housing Authority* 房屋委員會委員

**The Hong Kong Housing Authority 香港房屋委員會**

**Complaints Committee 投訴小組委員會**

**Membership and Composition – 2002/2003  
2002/2003 年度委員名單**

\* Mr. WONG Kwun (*Chairman*)

\* 王 坤先生 (主席)

\* Mr. CHAN Bing-woon, SBS, JP

\* 陳炳煥先生, SBS, JP

\* Ms SIU Yuen-sheung, JP

\* 蕭婉嫦女士, JP

Mr. CHUNG Pui-lam, JP

鍾沛林先生, JP

Mr. FUNG Kwong-chung, JP

馮光中先生, JP

Mr. MA Ho-fai

馬豪輝先生

Mr. Stephen YIP Moon-wah

葉滿華先生

**Secretary :** Assistant Committees' Secretary

**秘書:** 助理會議事務秘書

\* *Member of the Housing Authority* 房屋委員會委員

**The Hong Kong Housing Authority 香港房屋委員會**

**Finance Committee 財務小組委員會**

**Membership and Composition – 2002/2003**

**2002/2003 年度委員名單**

* Mr. Eddy FONG Ching, SBS, JP (Chairman)	* 方正先生, SBS, JP (主席)
* Dr. CHENG Hon-kwan, GBS, JP	* 鄭漢鈞博士, GBS, JP
* Prof. Richard WONG Yue-chim, SBS, JP	* 王子漸教授, SBS, JP
* Hon. CHUNG Shui-ming, GBS, JP	* 鍾瑞明議員, GBS, JP
* Hon. SIN Chung-kai	* 單仲偕議員
* Mr. HO Sai-chu, SBS, JP	* 何世柱先生, SBS, JP
* Director of Housing	* 房屋署署長
Mr. KWOK Kwok-chuen, BBS	郭國全先生, BBS
Mr. Kenneth YUNG Kai-tai	容啟泰先生
Mr. Raymond LAI Wing-chueng	黎永昌先生
Mr. Bruce LIU Sing-lee	廖成利先生
Mrs. Agnes MAK TANG Pik-ye	麥鄧碧儀女士
Deputy Secretary for Housing, with Principal Assistant Secretary for Housing (2) as his alternate	房屋局副局長 (房屋局首席助理局長(二)候補)
Deputy Secretary for the Treasury (2), with Principal Assistant Secretary for the Treasury (Investments) as his alternate	庫務局副局長(二) (庫務局首席助理局長(投資)候補)
<b>Secretary :</b> Senior Assistant Committees' Secretary	<b>秘書:</b> 高級助理會議事務秘書

\* Member of the Housing Authority 房屋委員會委員

The Hong Kong Housing Authority 香港房屋委員會  
Home Ownership Committee 居者有其屋小組委員會

Membership and Composition – 2002/2003  
2002/2003 年度委員名單

* Mr. Walter CHAN Kar-lok, BBS, JP (Chairman)	* 陳家樂先生, BBS, JP (主席)
* Dr. CHENG Hon-kwan, GBS, JP	* 鄭漢鈞博士, GBS, JP
* Ms SIU Yuen-sheung, JP	* 蕭婉嫦女士, JP
* Hon. NG Leung-sing, JP	* 吳亮星議員, JP
* Mr. Eddy FONG Ching, SBS, JP	* 方正先生, SBS, JP
* Mr. WONG Kwun	* 王坤先生
* Mr. Michael CHOI Ngai-min	* 蔡涯棉先生
* Mr. Alex CHOY Kan-pui, BBS, JP	* 蔡根培先生, BBS, JP
* Director of Housing	* 房屋署署長
Mr. HUI Yung-chung, JP	許湧鐘先生, JP
Mr. Albert SO Chun-hin	蘇振顯先生
Miss WONG Lai-chun	王麗珍女士
Deputy Secretary for Housing, with Principal Assistant Secretary for Housing (2) as his alternate	房屋局副局長 (房屋局首席助理局長(二)候補)
Deputy Director of Housing	房屋署副署長
Secretary : Senior Assistant Committees' Secretary	秘書: 高級助理會議事務秘書

\* Member of the Housing Authority 房屋委員會委員

**The Hong Kong Housing Authority 香港房屋委員會**

**Human Resources Committee 人力資源小組委員會**

**Membership and Composition 2002/2003**

**2002/2003 年度委員名單**

- |   |                   |                                     |      |
|---|-------------------|-------------------------------------|------|
| * Mr. CHAN Bing-woon, SBS, JP   | <i>(Chairman)</i> | * 陳炳煥先生, SBS, JP                    | (主席) |
| * Dr. CHENG Hon-kwan, GBS, JP   |                   | * 鄭漢鈞博士, GBS, JP                    |      |
| * Mr. Michael CHOI Ngai-min   |                   | * 蔡涯棉先生                             |      |
| * Dr. the Hon. David CHU Yu-lin, JP   |                   | * 朱幼麟議員, JP                         |      |
| * Director of Housing   |                   | * 房屋署署長                             |      |
| Mr. Eddie NG Hak-kim  |                   | 吳克儉先生                               |      |
| Deputy Secretary for the Civil Service (3), with<br><i>Principal Assistant Secretary for the Civil Service (4)<br/>as his alternate</i> |                   | 公務員事務局副局長(三)<br>(公務員事務局首席助理局長(四)候補) |      |
| <b>Secretary :</b> Assistant Committees' Secretary  |                   | <b>秘書:</b> 助理會議事務秘書                 |      |

\* *Member of the Housing Authority* 房屋委員會委員

**The Hong Kong Housing Authority 香港房屋委員會**  
**Rental Housing Committee 租住房屋小組委員會**

**Membership and Composition – 2002/2003**  
**2002/2003 年度委員名單**

* Mr. NG Shui-lai, JP ( <i>Chairman</i> )	* 吳水麗先生, JP (主席)
* Dr. CHENG Hon-kwan, GBS, JP	* 鄭漢鈞博士, GBS, JP
* Mr. Walter CHAN Kar-lok, BBS, JP	* 陳家樂先生, BBS, JP
* Mr. CHAN Bing-woon, SBS, JP	* 陳炳煥先生, SBS, JP
* Mr. HO Sai-chu, SBS, JP	* 何世柱先生, SBS, JP
* Mr. George NG Sze-fuk, BBS, JP	* 吳仕福先生, BBS, JP
* Hon. CHAN Kam-lam	* 陳鑑林議員
* Director of Housing	* 房屋署署長
Mr. HUI Yung-chung, JP	許湧鐘先生, JP
Ms KO Po-ling	高寶齡女士
Mr. CHEUNG Hok-ming, JP	張學明先生, JP
Mr. CHOW Yick-hay	周奕希先生
Miss IP Chiu-ping	葉肖萍女士
Mr. HO Hei-wah, BBS	何喜華先生, BBS
Director of Social Welfare, with Assistant Director of Social Welfare (Family and Child Welfare) as his alternate	社會福利署署長 (社會福利署助理署長(家庭及兒童福利)候補)
Director of Home Affairs, with Deputy Director of Home Affairs (2) or Assistant Director of Home Affairs (2) as his alternate	民政事務總署署長 (民政事務總署副署長(二)或民政事務總署助理署長(二)候補)
Deputy Secretary for Housing, with Principal Assistant Secretary for Housing (2) as his alternate	房屋局副局長 (房屋局首席助理局長(二)候補)
Deputy Director of Housing	房屋署副署長
<b>Secretary :</b> Senior Assistant Committees' Secretary	<b>秘書:</b> 高級助理會議事務秘書

\* *Member of the Housing Authority* 房屋委員會委員

# The Hong Kong Housing Authority 香港房屋委員會

## Strategic Planning Committee 策劃小組委員會

### Membership and Composition – 2002/2003 2002/2003 年度委員名單

- |   |  |
|---|--|
| * Dr. CHENG Hon-kwan, GBS, JP ( <i>Chairman</i> )   | * 鄭漢鈞博士, GBS, JP (主席)                              |
| * Mr. Eddy FONG Ching, SBS, JP<br>( <i>Chairman of Finance Committee</i> )  | * 方正先生, SBS, JP<br>(財務小組委員會主席)                     |
| * Mr. Walter CHAN Kar-lok, BBS, JP<br>( <i>Chairman of Home Ownership Committee</i> )   | * 陳家樂先生, BBS, JP<br>(居者有其屋小組委員會主席)                 |
| * Hon. NG Leung-sing, JP<br>( <i>Chairman of Commercial Properties Committee</i> )  | * 吳亮星議員, JP<br>(商業樓宇小組委員會主席)                       |
| * Mr. NG Shui-lai, JP<br>( <i>Chairman of Rental Housing Committee</i> )  | * 吳水麗先生, JP<br>(租住房屋小組委員會主席)                       |
| * Mr. CHAN Bing-woon, SBS, JP<br>( <i>Chairman of Human Resources Committee</i> )   | * 陳炳煥先生, SBS, JP<br>(人力資源小組委員會主席)                  |
| * Mr. Philip Trevor NUNN, JP<br>( <i>Chairman of Building Committee</i> )   | * 林菲臘先生, JP<br>(建築小組委員會主席)                         |
| * Mr. WONG Kwun<br>( <i>Chairman of Complaints Committee</i> )  | * 王坤先生<br>(投訴小組委員會主席)                              |
| * Director of Housing   | * 房屋署署長  |
| Secretary for Works, with Deputy Secretary for Works<br>( <i>Programme and Resources</i> ) or Government Engineer<br>( <i>Infrastructure Co-ordination Office</i> ) as his alternate                          | 工務局局長<br>(工務局副局長(計劃及資源)或<br>政府工程師(基建工程統籌處)候補)      |
| Director of Planning, with Assistant Director of Planning<br>( <i>Housing and Land Supply</i> ) as his alternate  | 規劃署署長<br>(規劃署助理署長(房屋土地供應)候補)                       |
| Deputy Secretary for Housing, with Principal Assistant<br>Secretary for Housing ( <i>Project Management</i> ) or Chief Assistant<br>Secretary for Housing ( <i>Research &amp; Planning</i> ) as his alternate | 房屋局副局長<br>(房屋局首席助理局長(工程計劃管理)<br>或房屋局總助理局長(策劃研究)候補) |
| Deputy Director of Home Affairs (2), with Assistant<br>Director of Home Affairs (2) as his alternate  | 民政事務總署副署長(二)<br>(民政事務總署助理署長(二)候補)                  |
| Deputy Secretary for Transport (1), or his representative   | 運輸局副局長(一)(或其代表)                                    |
| <b>Secretary :</b> Senior Assistant Committees' Secretary   | <b>秘書 :</b> 高級助理會議事務秘書                             |

\* *Member of the Housing Authority* 房屋委員會委員

**The Hong Kong Housing Authority 香港房屋委員會**

**Task Force on Private Sector Involvement  
私營機構更多參與房委會工作專責小組**

**Membership and Composition – 2002/2003  
2002/2003 年度委員名單**

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| * Mr. CHAN Bing-woon, SBS, JP ( <i>Chairman</i> )           | * 陳炳煥先生, SBS, JP (主席)    |
| * Mr. Eddy FONG Ching, SBS, JP                              | * 方 正先生, SBS, JP         |
| * Mr. Walter CHAN Kar-lok, BBS, JP                          | * 陳家樂先生, BBS, JP         |
| * Mr. HO Sai-chu, SBS, JP                                   | * 何世柱先生, SBS, JP         |
| * Mr. WONG Kwun   | * 王 坤先生                  |
| * Director of Housing                                       | * 房屋署署長                  |
| Mr. Eddie NG Hak-kim  | 吳克儉先生                    |
| <b>Secretary :</b> Assistant Director of Housing / Business | <b>秘書:</b> 房屋署助理署長(業務發展) |

\* *Member of the Housing Authority* 房屋委員會委員

**The Hong Kong Housing Authority 香港房屋委員會**

**Ad Hoc Committee on Review of Domestic Rent Policy  
檢討公屋租金政策專責小組委員會**

**Membership and Composition – 2002/2003  
2002/2003 年度委員名單**

* Mr. NG Shui-lai, JP ( <i>Chairman</i> )	* 吳水麗先生, JP (主席)
* Mr. Walter CHAN Kar-lok, BBS, JP	* 陳家樂先生, BBS, JP
* Mr. CHAN Bing-woon SBS, JP	* 陳炳煥先生, SBS, JP
* Mr. WONG Kwun	* 王 坤先生
Mr. KWOK Kwok-chuen, BBS	郭國全先生, BBS
Ms LUI Lai-bing	呂麗冰女士
Deputy Director of Housing, <i>or his representative</i>	房屋署副署長 (或其代表)
Principal Assistant Secretary for Housing, <i>or his representative</i>	房屋局首席助理局長 (或其代表)
<b>Secretary :</b> Senior Administrative Officer / Administration	<b>秘書:</b> 高級政務主任(行政)

\* *Member of the Housing Authority* 房屋委員會委員